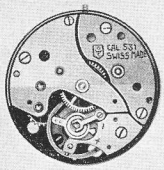
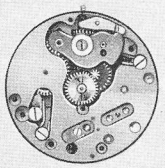
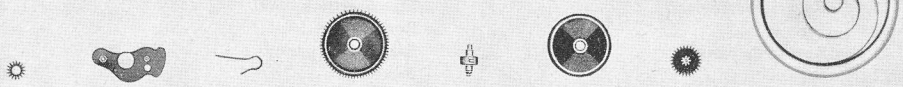
Cal. 531

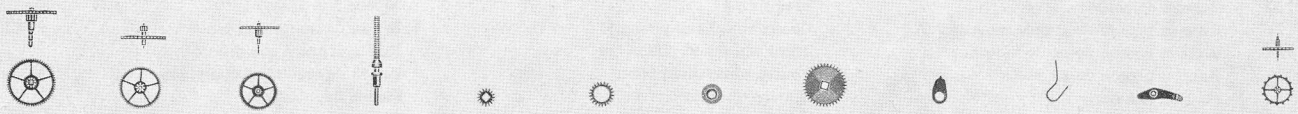




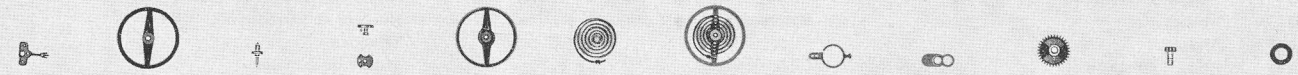
Calibre de base / Basic caliber / Calibre de base



13 14 15 112 113 114 116 120



128 131 134 137 138 140 141 143 145 146 147 158



163a 164 165 167a 168a 174 175 180 184 187 188 190

192 192c 193 197 526 701 714 740 748 749 751 1120

1175 1177 5289 5321 5347 5372 5380 5410 5418 5420 5449 5490 5493

Calibres dérivés du cal. de base

Les calibres ci-dessous possèdent les mêmes fournitures que le calibre de base, sauf les pièces suivantes:

Calibers derived from basic caliber

The calibers mentioned below require the same material as the basic caliber, except the following items:

Calibres derivados del cal. de base

Los calibres aquí debajo admiten las mismas fornituras que el calibre de base, a excepción de las piezas siguientes:

Cal. 531 PC

561 759 1177b 1397 1397a

Important pour commander des fournitures

En commandant des fournitures, indiquer toujours le numéro du calibre et le numéro de la pièce indiqué dans le catalogue.

Important when ordering spare parts

When ordering spare parts always quote the caliber number and the number of the part, as shown in the catalogue.

Importante para pedir fornituras

Al pedir fornituras, indicar siempre el número del calibre y también, claro está, el número de la pieza que se desea, tomándolo del catálogo.

No.	DESIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACIÓN
	Cal. 531		
13	Renvoi de minuterie	Minute setting wheel	Rueda de transmisión de minutería
14	Bascule	Rocking-bar	Báscula
15	Ressort de bascule	Rocking-bar spring	Muelle de báscula
112	Barillet	Barrel	Cubo
113	Arbre de barillet	Barrel arbor	Arbol de cubo
114	Couvercle de barillet	Barrel cover	Tapacubo
116	Roue et pignon de minuterie	Minute wheel and pinion	Minutería con piñón
120	Ressort de barillet	Mainspring	Muelle real
128	Roue et pignon de grande moyenne	Centre wheel and pinion	Rueda de centro con piñón
131	Roue et pignon de petite moyenne	Third wheel and pinion	Rueda primera con piñón
134	Roue et pignon de secondes	Fourth wheel and pinion	Rueda de segundos con piñón
137	Tige de remontoir	Winding stem	Tija de remontuar
138	Roue d'angle	Winding pinion	Rueda de canto de remontuar
140	Couronne	Crown wheel	Rueda de corona
141	Noyau de couronne	Crown wheel ring	Anillo de rueda de corona
143	Rochet	Ratchet wheel	Rochete de barrilete
145	Masse	Click	Trinquete
146	Ressort de masse	Click spring	Muelle de trinquete
147	Tirette	Setting lever	Tirete de puesta en hora
158	Roue et pignon d'échappement	Escape wheel and pinion	Rueda de escape con piñón
163 a	Fourchette	Pallet complete	Áncora
164	Balancier seul	Balance wheel only	Volante
165	Axe de balancier	Balance staff	Eje de volante
167 a	Plateau avec cheville en pierre	Roller with jewel pin	Platillo con elipse de piedra
168 a	Balancier avec axe et cheville en pierre	Balance wheel with staff and jewel pin	Volante con eje y elipse de piedra
174	Spiral réglé	Hairspring regulated	Espiral regulado
175	Balancier réglé	Balance complete regulated	Volante regulado
180	Raquette	Regulator	Raqueta
184	Plaque de contre-pivot balancier dessous	Lower cap jewel end-piece for balance	Placa de contrapivote para platina volante
187	Canon (indiquer la hauteur)	Hour wheel (mention height)	Rueda de horas (indicar la altura)
188	Chaussée (indiquer la hauteur)	Cannon-pinion (mention height)	Cañón de minutos (indicar la altura)
190	Clinquant	Dial washer	Talco de rueda horaria
192	Aiguilles d'heures et minutes, radium	Hour and minute luminous hands	Agujas de horas y minutos, radium
192 c	Aiguilles d'heures et minutes, alpha	Hour and minute hands, alpha	Agujas de horas y minutos, alpha
193	Aiguille de secondes	Seconds hand	Segundero
197	Couronne de remontoir	Winding button	Corona de remontuar
526	Pierre de contre-pivot balancier dessus	Upper cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para puente de volante
701	Bouchon de balancier	Bouchon for balance	Chatón de volante
714	Bouchon de fourchette dessous et d'échappement	Bouchon for pallet lower and escape	Chatón para áncora, debajo y escape
740	Bouchon de fourchette dessus	Bouchon for pallet, upper	Chatón para áncora, encima
748	Bouchon de petite moyenne dessus et de secondes dessous	Bouchon for third wheel, upper and fourth wheel, lower	Chatón de rueda primera, encima y rueda de segundos, debajo
749	Bouchon de petite moyenne dessous	Bouchon for third wheel, lower	Chatón de rueda primera, debajo
751	Bouchon de secondes dessus	Bouchon for fourth wheel, upper	Chatón de rueda de segundos, encima
1120	Renvoi de rochet	Ratchet winding wheel	Rueda de transmisión de rochete
1175	Sautoir de tirette	Setting lever spring	Muelle de tirete
1177	Ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring	Muelle amortiguador, encima
5289	Vis de cadran à pieds	Dial pin screw	Tornillo esfera con clavija
5321	Vis de bascule	Rocking-bar screw	Tornillo de báscula
5347	Vis de cadran	Dial screw	Tornillo esfera
5372	Vis de piton	Stud screw	Tornillo del pitón
5380	Vis de sautoir et de plaque contre-pivot balancier dessous	Setting lever spring and lower cap jewel end-piece for balance screw	Tornillo de muelle de tirete y de placa de contrapivote para platina volante
5410	Vis de ressort bascule et ressort masse	Rocking-bar and click spring screw	Tornillo de muelle de báscula y muelle trinquete
5418	Vis de masse	Click screw	Tornillo de trinquete
5420	Vis de pont	Bridge screw	Tornillo de puente
5449	Vis d'emboîtage	Case screw	Tornillo de sujeción
5490	Vis de tirette	Setting lever screw	Tornillo de tirete de puesta en hora
5493	Vis de ressort amortisseur dessus	Upper shockabsorber spring screw	Tornillo de muelle amortiguador, encima
	Cal. 531 PC		
561	Pierre de contre-pivot balancier	Cap jewel for balance	Piedra de contrapivote para volante
759	Bouchon de balancier	Bouchon for balance	Chatón de volante
1177 b	Ressort amortisseur	Shockabsorber spring	Muelle amortiguador
1397	Protechoc balancier dessus	Protechoc for balance, upper	Protechoc para volante, encima
1397 a	Protechoc balancier dessous	Protechoc for balance, lower	Protechoc para volante, debajo

Utilisez les fournitures d'origine!

Using original ORIS spare parts means satisfied customers!

¡Empleen Uds. solamente repuestos de nuestra propia fabricación!